



ODSJEK ZA NJEMAČKI JEZIK I KNJIŽEVNOST
Odobrene teme diplomskih radova - ak.god. 2016./2017.

NJEMAČKI JEZIK I KNJIŽEVNOST - DIPLOMSKI (dvopredmetni studij - nastavnički smjer)

| |
|---|
| doc.dr.sc. Ivana Jozić |
| Naslov na jeziku rada: Neue Medien aus der semiotischen Perspektive |
| Naslov na hrvatskom jeziku: Novi mediji iz semiotičke perspektive |
| Naslov na engleskom jeziku: . |
| Naslov na jeziku rada: Verborgene Ideologie im Werbediskurs |
| Naslov na hrvatskom jeziku: Skrivena ideologija u reklamnom diskursu |
| Naslov na engleskom jeziku: . |
| doc.dr.sc. Melita Aleksa Varga |
| Naslov na jeziku rada: Spracherwerb bei Kindern mit Lernschwierigkeiten |
| Naslov na hrvatskom jeziku: Usvajanje jezika kod djece s poteškoćama u učenju |
| Naslov na engleskom jeziku: Language acquisition of children with learning difficulties |
| izv.prof.dr.sc. Vesna Bagarić Medve |
| Naslov na jeziku rada: Die konstruktivistischen Lerntheorien im DaF-Unterricht |
| Naslov na hrvatskom jeziku: Konstruktivističke teorije učenja u nastavi njemačkog kao stranog jezika |
| Naslov na engleskom jeziku: Constructivist theories of learning in teaching German as a foreign language |
| Naslov na jeziku rada: Zum Gebrauch der indirekten Kommunikationsstrategien durch fortgeschrittene DaF-Studierende |
| Naslov na hrvatskom jeziku: O uporabi neizravnih komunikacijskih strategija kod naprednih studenata njemačkoga jezika |
| Naslov na engleskom jeziku: About the use of indirect communication strategies by advance students of German as a foreign language |
| prof.dr.sc. Željko Uvanović |
| Naslov na jeziku rada: Daniel Kehlmanns Roman "Die Vermessung der Welt" (2005) und Detlev Bucks gleichnamige Verfilmung von 2012. Ein Vergleich |
| Naslov na hrvatskom jeziku: Roman Daniela Kehlmanna "Mjerenje svijeta" (2005.) i istoimena filmska adaptacija Detleva Bucka iz 2012. Usporedba |
| Naslov na engleskom jeziku: Daniel Kehlmann's novel "Measuring the World" (2005) and Detlev Bucks film adaptation in 2012. A comparison |



| |
|---|
| doc.dr.sc. Leonard Pon |
| Naslov na jeziku rada: Genuserwerb bei kroatischen DaF-Lernenden |
| Naslov na hrvatskom jeziku: Ovladavanje rodnom imenica kod hrvatskih učenika njemačkog jezika |
| Naslov na engleskom jeziku: Gender acquisition with Croatian learners of German |
| Naslov na jeziku rada: Referenz in schriftlichen Produktionen kroatischer DaF-Lernender |
| Naslov na hrvatskom jeziku: Kohezija referencijom u pisanim radovima hrvatskih učenika njemačkog jezika |
| Naslov na engleskom jeziku: Referential cohesion in written papers by Croatian learners of German |
| doc.dr.sc. Tihomir Engler |
| Naslov na jeziku rada: Goethes "Faust II" und die Problematik des 'Fiat-Geldes' |
| Naslov na hrvatskom jeziku: Goetheov "Faust. Drugi dio tragedije" i problematika 'fiat-novca' |
| Naslov na engleskom jeziku: Goethe's "Faust II" and the Problem of 'Fiat Money' |
| Naslov na jeziku rada: Die gesellschaftlichen und politischen Grundlagen von Schillers Dramen „Die Räuber“ und „Wilhelm Tell“ |
| Naslov na hrvatskom jeziku: Društveni i politički temelji Schillerovih drama "Razbojnici" i "Wihelm Tell" |
| Naslov na engleskom jeziku: The Social and Political Background of Schiller's Dramas "The Robbers" and "William Tell" |

NJEMAČKI JEZIK I KNJIŽEVNOST - DIPLOMSKI (jednopedmetni studij - nastavnički smjer)

| |
|---|
| doc.dr.sc. Ivana Jozić |
| Naslov na jeziku rada: Neue Medien aus der semiotischen Perspektive |
| Naslov na hrvatskom jeziku: Novi mediji iz semiotičke perspektive |
| Naslov na engleskom jeziku: . |
| Naslov na jeziku rada: Verborgene Ideologie im Werbediskurs |
| Naslov na hrvatskom jeziku: Skrivena ideologija u reklamnom diskursu |
| Naslov na engleskom jeziku: . |
| prof.dr.sc. Željko Uvanović |
| Naslov na jeziku rada: Erich Kästners "Das doppelte Lottchen" und die gleichnamige Verfilmung von Josef von Baky aus dem Jahr 1950. Ein Vergleich |
| Naslov na hrvatskom jeziku: Djelo Ericha Kästnera "Das doppelte Lottchen" i istoimena filmska adaptacija Josefa von Bakyja iz 1950. Usporedba |



Naslov na engleskom jeziku:

Erich Kästner's "Das doppelte Lottchen" and the film adaptation of the same title by Josef von Baky in 1950. A comparison

Naslov na jeziku rada:

Johanna Spyris Werk "Heidi" und dessen gleichnamige Verfilmung von Michael Ray Rhodes aus dem Jahre 1993. Ein Vergleich

Naslov na hrvatskom jeziku:

Djelo "Heidi" Johanne Spyri i njegova istoimena filmska adaptacija Michaela Raya Rhodesa iz 1993. Usporedba

Naslov na engleskom jeziku:

Johanna Spyri's "Heidi" and its film adaptation of the same name by Michael Ray Rhodes in 1993. A comparison

Naslov na jeziku rada:

Wolf Durians "Kai aus der Kiste" und die gleichnamige Verfilmung Guenter Meyers. Ein Vergleich

Naslov na hrvatskom jeziku:

Djelo Wolfa Duriana "Kai iz kutije" i istoimena filmska adaptacija Guentera Meyera. Usporedba

Naslov na engleskom jeziku:

Wolf Durián's "Kai from the Crate" and the film adaptation of the same name by Guenter Meyer. A comparison

Naslov na jeziku rada:

Der Vergleich von Erich Kästners „Emil und die Detektive“ und dessen deutsch- und englischsprachige Verfilmungen

Naslov na hrvatskom jeziku:

Usporedba djela Ericha Kästnera Emil i detektivi s njegovim filmskim adaptacijama na njemačkom i engleskom jeziku

Naslov na engleskom jeziku:

Comparison between Erich Kästner's "Emil and the Detectives" and its film adaptations in German and English

doc.dr.sc. Melita Aleksa Varga

Naslov na jeziku rada:

Antisprichwörter in deutschen Medien

Naslov na hrvatskom jeziku:

Antisposlovice u njemačkim medijima

Naslov na engleskom jeziku:

Anti-proverbs in German media

Naslov na jeziku rada:

Die Rolle der Muttersprache im DaF-Unterricht

Naslov na hrvatskom jeziku:

Uloga materinskoga jezika u učenju i podučavanju njemačkoga jezika

Naslov na engleskom jeziku:

The role of the native language in the learning and teaching of German as a foreign language

Naslov na jeziku rada:

Humor in deutschen und kroatischen Antisprichwörtern

Naslov na hrvatskom jeziku:

Humor u njemačkim i hrvatskim antisposlovicama

Naslov na engleskom jeziku:

Humor in German and Croatian anti-proverbs

Naslov na jeziku rada:

Linguistische Analyse von Webportalen für Kinder

Naslov na hrvatskom jeziku:



| |
|---|
| Jezična analiza webportala za djecu Naslov na engleskom jeziku: Linguistic analysis of webportals for children |
| Naslov na jeziku rada: Moderne Medien im frühen DaF-Unterricht Naslov na hrvatskom jeziku: Suvremeni mediji u ranome učenju njemačkoga jezika Naslov na engleskom jeziku: Modern media in the early German language learning |
| Naslov na jeziku rada: Sprachspiele an höheren Stufen des DaF-Unterrichts Naslov na hrvatskom jeziku: Jezične igre na višim stupnjevima učenja njemačkoga kao stranoga jezika Naslov na engleskom jeziku: Language games in teaching of German as a foreign language on higher levels |
| doc.dr.sc. Leonard Pon |
| Naslov na jeziku rada: Genuserwerb bei kroatischen DaF-Lernenden Naslov na hrvatskom jeziku: Ovladavanje rodnom imenica kod hrvatskih učenika njemačkog jezika Naslov na engleskom jeziku: Gender acquisition with Croatian learners of German |
| Naslov na jeziku rada: Nebensätze in schriftlichen Produktionen kroatischer DaF-Lernender Naslov na hrvatskom jeziku: Zavisne rečenice u pisanim radovima hrvatskih učenika njemačkog jezika Naslov na engleskom jeziku: Subordinate clauses in written papers by Croatian learners of German |
| Naslov na jeziku rada: Referenz in schriftlichen Produktionen kroatischer DaF-Lernender Naslov na hrvatskom jeziku: Kohezija referencijom u pisanim radovima hrvatskih učenika njemačkog jezika Naslov na engleskom jeziku: Referential cohesion in written papers by Croatian learners of German |
| doc.dr.sc. Tihomir Engler |
| Naslov na jeziku rada: Elemente des Kunstmärchens in E.T.A. Hoffmanns Erzählung "Nußknacker und Mausekönig" Naslov na hrvatskom jeziku: Elementi umjetničke bajke u pripovjetci E.T.A. Hoffmanna "Orašar i kralj miševa" Naslov na engleskom jeziku: Elements of the 'Literary Fairy Tales' in E.T.A Hoffmann's Short Story "The Nutcracker and the Mouse King" |
| Naslov na jeziku rada: Die gesellschaftlichen und politischen Grundlagen von Schillers Dramen „Die Räuber“ und „Wilhelm Tell“ Naslov na hrvatskom jeziku: Društveni i politički temelji Schillerovih drama "Razbojnici" i "Wihelm Tell" Naslov na engleskom jeziku: The Social and Political Background of Schiller's Dramas "The Robbers" and "William Tell" |



NJEMAČKI JEZIK I KNJIŽEVNOST - DIPLOMSKI (dvopredmetni studij - prevoditeljski smjer)

| |
|---|
| doc.dr.sc. Ivana Jozić |
| Naslov na jeziku rada: Neue Medien aus der semiotischen Perspektive |
| Naslov na hrvatskom jeziku: Novi mediji iz semiotičke perspektive |
| Naslov na engleskom jeziku: . |
| Naslov na jeziku rada: Verborgene Ideologie im Werbediskurs |
| Naslov na hrvatskom jeziku: Skrivena ideologija u reklamnom diskursu |
| Naslov na engleskom jeziku: . |
| prof.dr.sc. Vladimir Karabalić |
| Naslov na jeziku rada: Die Zeit als pragmatischer Faktor beim Übersetzen: Probleme der modernen Übersetzung älterer Texte |
| Naslov na hrvatskom jeziku: Vrijeme kao pragmatički čimbenik prevodenja: Problemi kod suvremenog prevodenja starijih tekstova |
| Naslov na engleskom jeziku: Time pragmatics and translation: Modern translations of older texts |
| Naslov na jeziku rada: Das Gerichtsdolmetschen Deutsch-Kroatisch und vice versa im Strafverfahren |
| Naslov na hrvatskom jeziku: Das Gerichtsdolmetschen Deutsch-Kroatisch und vice versa im Strafverfahren |
| Naslov na engleskom jeziku: Court interpreting German-Croatian and vice versa in criminal procedure |
| Naslov na jeziku rada: Textsorten in der gegenwärtigen Übersetzungspraxis aus dem Deutschen ins Kroatische und vice versa in Ostkroatien |
| Naslov na hrvatskom jeziku: Textsorten in der gegenwärtigen Übersetzungspraxis aus dem Deutschen ins Kroatische und vice versa in Ostkroatien |
| Naslov na engleskom jeziku: Text types in the current practice of translation from German into Croatian and vice versa in eastern Croatia |
| Naslov na jeziku rada: Sprache der Politik |
| Naslov na hrvatskom jeziku: Sprache der Politik |
| Naslov na engleskom jeziku: Political language |
| Naslov na jeziku rada: Lyrikübersetzung: Analyse der kroatischen Übersetzungen deutscher Gedichte in Auswahl |
| Naslov na hrvatskom jeziku: Lyrikübersetzung: Analyse der kroatischen Übersetzungen deutscher Gedichte in Auswahl |
| Naslov na engleskom jeziku: |



| |
|--|
| Translating lyrical texts: Analysis of the Croatian translations of selected German poetry doc.dr.sc. Sanja Cimer |
| Naslov na jeziku rada: Das Übersetzen von Reisebroschüren - Eine Analyse am Beispiel der deutschen Übersetzung der Broschüre "Utvrde i dvorci" Naslov na hrvatskom jeziku: Prevođenje turističkih prospekata - Analiza na primjeru njemačkog prijevoda prospekta „Utvrde i dvorci“ Naslov na engleskom jeziku: Translation of tourist brochures: Case study of German translation of "Utvrde i dvorci" |
| Naslov na jeziku rada: Das Übersetzen von Produktkatalogen am Beispiel der kroatischen Übersetzung der VW Kataloge Naslov na hrvatskom jeziku: Prevođenje marketinških kataloga na primjeru hrvatskih prijevoda kataloga tvrtke VW Naslov na engleskom jeziku: Translation of advertising catalogues: Case study of Croatian translation of VW catalogues |
| Naslov na jeziku rada: Komparative Analyse: Polizeimeldungen im Deutschen und Kroatischen Naslov na hrvatskom jeziku: Komparativna analiza policijskih priopćenja u njemačkom i hrvatskom jeziku Naslov na engleskom jeziku: Comparative analysis of ? in German and Croatian |
| Naslov na jeziku rada: Kontrastive Analyse der deutschen und kroatischen Fachsprache der Pharmazie Naslov na hrvatskom jeziku: Kontrastivna analiza stručnog jezika farmacije u njemačkom i hrvatskom jeziku Naslov na engleskom jeziku: Contrastive analysis of the German and Croatian specialized language of pharmaceutical industry |
| doc.dr.sc. Ljubica Kordić |
| Naslov na jeziku rada: Polysemie in deutschen Gesetzestexten: ein Vergleich von ausgewählten Artikeln im BGB und HGB Naslov na hrvatskom jeziku: Polisemija u njemačkim pravnim tekstovima: analiza odabranih članaka iz njemačkog Građanskog i Trgovačkog zakonika Naslov na engleskom jeziku: ... |
| Naslov na jeziku rada: Äquivalenz in der Übersetzung von Rechtstexten: eine komparative Analyse der Verfassung der Republik Kroatien und des Grundgesetzes der Bundesrepublik Deutschland Naslov na hrvatskom jeziku: Ekvivalencija kod prevođenja pravnih tekstova: komparativna analiza Ustava Republike Hrvatske i Ustava Savezne Republike Njemačke Naslov na engleskom jeziku: ... |
| Naslov na jeziku rada: Arten der Nebensätze in der EU-Gesetzgebung Naslov na hrvatskom jeziku: Vrste zavisnih rečenica u zakonodavstvu EU-a Naslov na engleskom jeziku: ... |



SVEUČILIŠTE J. J. STROSSMAYERA U OSIJEKU

FILOZOFSKI FAKULTET

31000 Osijek, Lorenza Jägera 9

Telefon: 031 21 14 00

Dekan: 031 21 28 03

Telefaks: 031 21 25 14

URL: <http://www.ffos.hr>

E-mail: helpdesk@knjiga.ffos.hr

MB 3014185 OIB 58868871646

žiro račun 2500009-1102018862

doc.dr.sc. Tihomir Engler

Naslov na jeziku rada:

Die gesellschaftlichen und politischen Grundlagen von Schillers Dramen „Die Räuber“ und „Wilhelm Tell“

Naslov na hrvatskom jeziku:

Društveni i politički temelji Schillerovih drama "Razbojnici" i "Wihelm Tell"

Naslov na engleskom jeziku:

The Social and Political Background of Schiller's Dramas "The Robbers" and "William Tell"